

CIVATA  
KAFA

ve Diğer Tuhaf Vakalar

MIKE MIGNOLA



Çeviri: Emre Yavuz

## © KARAKARGA YAYINLARI 181

Her hakkı saklıdır. Bu eserin aynen ya da özet olarak hiçbir bölümü, telif hakkı sahibinin yazılı izni alınmadan kullanılamaz.

### CIVATA KAFA VE DİĞER TUHAF VAKALAR

**Mike Mignola**

**Orijinal Adı:** The Amazing Screw-On Head and Other Curious Objects

**Genel Yayın Yönetmeni:** Mustafa Kutlukhan Perker

**Yayın Koordinatörü:** Mesud Ata

**Çeviri:** Emre Yavuz

**Renk:** Dave Stewart

**Dizgi:** Emirhan Perker

**Reklam ve Tanıtım Müdürü:** Bilgen Ülgen

**I. Baskı:** Aralık 2018

ISBN: 978-605-2241-80-6

*İmtiyaz Sahipleri: Yelda Cumalioğlu, Mustafa Kutlukhan Perker  
KaraKarga Yayınları, Destek Yayınları'nın alt kuruluşudur.*

Yayıncı Sertifika No: 13226

**Adres:** Abdi İpekçi Cad. No 31/5

Nişantaşı / İstanbul

**Tel:** (0 212) 252 22 42

**Fax:** (0 212) 252 22 43

karakarga.com

info@karakarga.com

karakargayayinlari

karakargayayinlari

karakargayayin

**Baskı:** Deniz Matbaa Mücellit

**Adres:** Maltepe Mahallesi Hastane Yolu,

Sokak No 1/6 Zeytinburnu - İstanbul

**Tel:** 0 212 613 30 06

**Matbaa Sertifika No:** 40200

*"Şehirbaz ve Yılan" Öyküsü: Katie Mignola ve Mike Mignola*

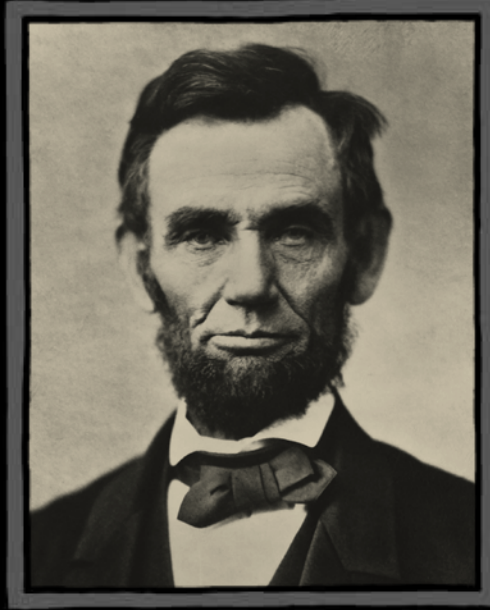
*The Amazing Screw-On Head © 2002, 2009, 2010, [2018]*

*Mike Mignola. The Amazing Screw-On Head™, Emperor Zombie™, and all other prominently featured characters are trademarks of Mike Mignola. Dark Horse Books® and the Dark Horse logo are trademarks of Dark Horse Comics, LLC, registered in various categories and countries. All rights reserved.*

*Akan Ajans aracılığıyla alınmıştır.*



Karım, kızım ve eski ABD Başkanı  
Abraham Lincoln için.



# BİRİNCİ BÖLÜM

---

İNANILMAZ  
CIVATA KAFA



CIVATA  
KAFA...



CIVATA KAFA'YI  
ÇAĞIRIYOR...



"CIVATA KAFA..."







AH, DEMEK  
GELDİN, KAFA.

EVET,  
EFENDİM!

TEHLİKELİ  
KİTAPLAR  
VE KAĞITLAR  
MÜZESİNDE BİR  
SORUN VAR.

NEDİR,  
EFENDİM?

ZEHİRLİ  
GAZ  
AKREPLERİ  
...

KULAÇA,  
İMPARATOR  
ZOMBİNİN İŞİYMİŞ  
GİBİ GELİYOR.  
KAYBOLAN BİR  
ŞEY VAR MI?



TABİİ Kİ  
VAR.

**KALAKİSTAN PARÇASI.**



AMAN  
TANRIM!

EVET, ŞEY, YANİ  
BURADAKİ ÇOCUKLAR,  
TERCÜME EDİLEMEZ  
BİR METİN OLDUĞUNU  
SÖYLESELER DE ONU  
GERİ GETİRMEYİ TERCİH  
EDİYORLAR.

BUNU  
YAPABİLİR  
MİSİN?

EVET,  
EFENDİM!



**BAY  
GROIN!**

BUYRUN,  
EFENDİM.



BUNUN İÇİN  
BİR BEDENE  
İHTİYACIM  
OLACAK!



HMM... BİR BAKALIM... HAYIR, HAYIR, BU DA OLMAZ...

ŞANSLI 13'E NE DERSİNİZ?

EVET. İLERLEMEMİZE YARDIMCI OLACAK BİR ŞEY OLMALI.



ACIL BİR DURUM VAR DEMEK!



VIRRRR



TING



**KALAKISTAN PARÇASI'NİN, MUHTEŞEM GUNG'IN HAYATINA DAİR DETAYLAR İÇERDİĞİ SÖYLENİYOR Kİ KENDİSİ M.Ö. 9632 YILINDA "KAVUN BÜYÜKLÜĞÜNDEKİ EFSANEVİ MÜCEVHER" SAYESİNDE ELDE ETTİĞİ GÜÇLERLE DÜNYAYI FETHETMİŞTİ.**

EĞER O PARÇA, MÜCEVHERİN YERİNİ SÖYLÜYORSA...



AMA TERCÜME EDİLEMEZ...

BUGÜNE KADAR TERCÜME EDİLEMEZDİ. İMPARATOR ZOMBİ'NİN ASLINDA PROFESÖR H.G. MANIFOLD OLDUĞUNU UNUTUYORSUN.

KADİM DİLLER LİZMANI!

HER ZAMAN DEDİĞİNİZ GİBİ EFENDİM, HADDİNDEN FAZLA ZEKİ OLAN BÜTÜN İNSANLARI YAKMAK GEREK...



ULUSAL GÜVENLİK ADINA.



BAY KÖPEK.  
İMPARATOR  
ZOMBİ'NİN ŞU  
ANKİ KONUMUNA  
İHTİYACIM VAR.



HAV  
HAV

CASTILLA LA  
MANCHA'NIN  
687 MİL GÜNEY  
DOĞUSUNDA.

HIZLI  
HAREKET  
EDİYOR.



RUNG RUNG RUNG RUNG

ASWAM VADİSİ'NE GİDİYOR OLMALI. GENELDE ORASININ DÜNYA ÜZERİNDEKİ EN TEHLİKELİ YER OLDUĞU SÖYLENİR.

YAKALAMASI ZOR OLACAK.



DÜNYA'NIN  
KADERİ BİZİM  
ELİMİZDE, BAY  
KAFA...

YİNE...



BU YÜZDEN TÜM CESA-  
RETİMİZİ TOPLAMAMIZ  
GEREKİYOR. OLABİL-  
CEK EN HIZLI ŞEKİLDE  
GİDELİM.

AYAĞINI  
DENK AL,  
İMPARATOR  
ZOMBİ. SENİN  
İÇİN GELİYÖ-  
RÜZ!



VE ÇOK  
GEÇMEDEN...

HAZIR  
MISINIZ, BAY  
GROIN?

PEKİ  
O ZAMAN  
...

HAZIRIM,  
BAY  
KAFA.

BOMBAYI  
ATEŞLE-  
YİN!



YOLUN  
AÇIK OLSUN,  
CIVATA  
KAFA.





BU SIRADA ASWAM  
VADİSİNDE BİR YERLERDE...

BURADA  
BİR ŞEYLER  
VAR...

OKUYABİLİR  
MİSİN?

"HER KİM Kİ BURAYA  
ADIM ATAR, KEDER-  
LERE BOĞULUR. GERİ  
DÖNENLER, BELKİ BU  
BÜYÜK İNTİKAMDAN  
KURTULMA ŞANSI  
BULUR..."

